

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

1. История вопроса

1. 20 сентября 2010 года в Офис специального посредника по проекту (ОСПП) поступила жалоба относительно дороги Бишкек-Торугарт¹, которая является частью Коридора 1 Центрально-Азиатского Регионального Сотрудничества (ЦАРЭС), соединяющего Кыргызскую Республику, Народную Республику Китай и другие страны Центральной Азии. Жалоба была от трех человек, попавших под воздействие проекта. Двое из них попросили адекватную компенсацию за утраченные магазины. Третий податель жалобы просил компенсацию за участок земли и деревья. 12 ноября 2010 года в ОСПП была признана правомочность жалобы для проведения этапа консультаций, который состоит из 8-шагового процесса в соответствии с политикой Механизма отчетности АБР. В декабре 2010 года ОСПП провел анализ и оценку, составил отчет по анализу и оценке (АРО) и направил его всем заинтересованным сторонам для предоставления комментариев. АРО включал в себя предлагаемый план действий, состоящий из 8 видов деятельности², также были установлены сроки выполнения плана. С 28 марта по 4 апреля ОСПП провел миссию³ по разработке плана действий совместно со сторонами, на основе последних данных и достижений. Участники миссии встретились со сторонами, вовлеченными в рассмотрение жалобы, для того, чтобы (i) обсудить статус подготовки Плана по выкупу земель и переселения (ПВЗП); (ii) подтвердить установленные сроки; (iii) заслушать отчет о работе за прошедшие несколько месяцев, о проблемах и препятствиях, связанных с подготовкой и реализацией ПВЗП; и (iv) записать предложения об улучшениях.

2. Министерство транспорта и коммуникаций (МТК) является исполнительным агентством проекта, реализацию которого осуществляет Отдел по реализации проекта в составе Группы по реализации инвестиционных проектов (ГРИП) МТК. Группа обеспечения безопасности является частью ГРИП. В Азиатском банке развития (АБР) Департамент по Центральной и Западной Азии (ДЦЗА) осуществляет администрирование проекта.

2. Статус подготовки ПВЗП

3. Премьер-министр Кыргызской Республики создал межведомственную комиссию, задачей которой является подготовка перечня имущества попавшего в полосу отвода

¹ Грант № 0123- KGZ на 20 млн долларов США одобренный 14 ноября 2008 года.

² Данные действия включали в себя: (i) в ходе консультаций с подателями жалоб, МТК разработает План выкупа земель и переселения (ПВЗП), в котором будут описаны компенсационные выплаты. ПВЗП должен быть готов к 15 января 2011 года; (ii) Специалист ДЦЗА по переселению будет оказывать консультативную помощь МТК, наблюдать за подготовкой ПВЗП и одобрит ПВЗП до начала его реализации; (iii) МТК разработает механизм рассмотрения жалоб; (iv) Трех основным подателям жалоб будет постоянно предоставляться информация от МТК о ходе реализации ПВЗП и они смогут связываться с координатором по внешним связям Постоянного представительства АБР в Кыргызской Республике; (v) Предоставление компенсации и помощи должно быть завершено до 31 марта 2011 года, чтобы МТК могло продолжить строительные работы, и подрядчик мог возобновить работы с 1 апреля 2011 года после зимнего сезона; (vi) Стороны согласились соблюдать основные правила, изложенные в Приложении АРО. (vii) ОСПП будет проводить встречи и консультации со сторонами по мере необходимости. (viii) ОСПП будет осуществлять мониторинг хода выполнения данного плана действий и закроет жалобу, как только будет выплачена компенсация и будет оказана помощь.

³ Миссия состояла из Карин Освальд, ОСПП, главного специалиста по посредничеству, Раи Кадыровой из Общественного Фонда «За международную толерантность», неправительственной организации, расположенной в Бишкеке в качестве местного посредника, и Кларисы Мавляновой, переводчика для устного и письменного переводов для ОСПП.

(ПО), подготовка отчета, согласованного с Районным кенешем Атбашинского района, в котором отмечены месторасположения участков, попавших под воздействие проекта, а также названы владельцы имущества, и передать свои заключения Правительству. Председателем данной комиссии является господин К.А. Мамаев, Статс-секретарь МТК⁴. Комиссия побывала на месте реализации проекта и подготовила перечень имущества, итогом явилось заключение, что 31 человек попали под воздействие проекта, включая троих подателей жалобы в ОСПП. Воздействие было установлено на двух участках дороги: от 409 до 411 км и от 417 и 419 км. Каждому из 31 человека будет предоставлены одинаковые права в ходе подготовки и реализации ПВЗП.

4. Податели жалоб выбрали Майю Ералиеву в качестве своего представителя.

5. МТК и ДЦЗА поддерживали тесный контакт в течение последних месяцев, в целях обеспечения своевременной подготовки и реализации ПВЗП, в то же время, позволяя возобновить строительство дороги на участках, где не имеются воздействия. МТК и ДЦЗА пришли к соглашению, что строительные работы не будут производиться на двух участках, на которых имеются воздействия проекта до тех пор, пока не завершится исполнение ПВЗП и не будут выплачены компенсации. А также одновременно был нанят специалист по переселению в рамках пакета консультанта по надзору для поддержки команды МТК по обеспечению безопасности при подготовке ПВЗП.

3. Обновленный план действий

6. ДЦЗА будет оказывать поддержку МТК в подготовке ПВЗП и проводить деятельность по развитию потенциала. МТК будет следовать требованиям кыргызского законодательства, а также положениям и требованиям, установленным в политике АБР по вынужденному переселению (1995). График реализации ПВЗП (Приложение 2) согласован с ДЦЗА и МТК и является частью плана действий.

7. Стороны предложили дополнительные действия в поддержку своевременной разработки и реализации ПВЗП, улучшения коммуникации, укрепления понимания и развития у вовлеченных лиц навыков, необходимых для процесса выполнения ПВЗП. Данные действия будут осуществляться во второй половине мая 2011 года, и будут включать в себя:

- 2-х часовую ориентационную сессию для членов межведомственной комиссии по (i) программному заявлению АБР о безопасности; (ii) грантовому соглашению между правительством Кыргызстана и АБР на реализацию проекта; (iii) Механизму отчетности АБР и (iv) принципам коммуникации, раскрытия информации и проведения собраний;
- Две ориентационные сессии по полдня для двух сообществ, попавших под воздействие проекта, местных лидеров, аксакалов, сельских организаций, членов сельских кенешей, местных органов внутренних дел, членов межведомственной комиссии, проживающих в Нарыне, членов областных консультативных комитетов⁵, областных омбудсменов⁶, членов районных парламентов, местных

⁴ Распоряжение издано 24 февраля 2011 года на кыргызском и русском языках и приводится в приложении 1 вместе с неофициальным переводом на английский язык.

⁵ Областные консультативные комитеты – это местный механизм, созданный в качестве части Программы ООН по развитию мира в Кыргызской Республике, члены данных комитетов подготовлены по темам: анализ конфликтов, предотвращение конфликтов и урегулирование конфликтов. Их возглавляют губернаторы

НПО по (i) Программному заявлению АБР о безопасности и Механизму отчетности АБР; (ii) грантовому соглашению между правительством Кыргызской Республики для проекта; (iii) Кыргызским законам и положениям; (iv) принципам коммуникации, раскрытию информации и проведению собраний; (v) проектированию, статусу и срокам строительства дороги.

- Однодневный тренинг для членов комиссии, специалистов МТК по безопасности и остальных участников (необходимо определить) по коммуникации и навыкам ведения переговоров.
- Два двухдневных тренинга для двух сообществ, подвергшихся воздействию, местных лидеров, аксакалов, сельских организаций, членов сельских кенешей, местных органов внутренних дел, членов межведомственной комиссии, проживающих в Нарыне, членов областных консультативных комитетов, областных омбудсменов, членов районных парламентов, местных НПО по навыкам коммуникации и ведению переговоров.

8. Стороны согласовали основные правила (Приложение 3). Основные правила всегда можно пересмотреть в случаях, когда стороны посчитают, что необходимо внести изменения.

9. ОСПП будет организовывать и проводить предлагаемые ориентационные и тренинговые сессии в тесном сотрудничестве с МТК и ДЦЗА, а также готовить документацию для данных сессий. ОСПП оплатит участие подателей жалоб в предлагаемых учебных сессиях. При необходимости ОСПП будет проводить мониторинг реализации плана действий и закрывает жалобу после выплаты компенсации и оказания помощи подателям жалоб.

областей, а также в их состав, кроме прочих членов, входят представители гражданского общества, средств массовой информации, правоохранительных органов и местных омбудсменов.

⁶ В соответствии с Конституцией 2003 года, институты омбудсменов были созданы на национальном и областном уровнях. В их обязанности входит защита прав граждан.

Government of the Kyrgyz Republic
Decree dated 24 February 2011, No. 43-p

1. Establish an interagency commission to prepare an inventory of properties falling into the right-of-way of the Bishkek-Naryn-Torugart Road being constructed; section Km 400 to 439 as follows:

K.A.Mamaev	State secretary, Ministry of Transport and Communications of the KR, Chairman
Y.D.Turdumambetov	Director, Road Economic Department under MOTC KR, Deputy Chairman
J.A. Aaliev	Head, Bishkek-Naryn-Torugart Road Department, MOTC KR
E.A. Jamalov	Specialist, Transport, Communication, Fuel-energy complex and Tourism financing Unit, Ministry of Finance of the KR
Ch.A.Sarybaev	Head, Legal Unit, Ministry of Labour, Employment and Migration of the KR
N.O. Mamanov	Head, Methodology on tax legislation Unit, Department on working with taxpayers, State Tax service under Government of the KR
S.A. Akhmatov	Head, At-Bashy rayon department on land management and registration of title to real property, State Registration Service under Government of the KR
V.A. Chortekova	Head, State Architectural Construction Supervision on Naryn oblast, State Agency of Architecture and Construction under the Government of the KR
R. S. Shaltaev	Head, Industry, construction, Transport and Communication Unit, State administration, Naryn oblast
A.Mukeev	Engineer, DI “Kyrgyzdortransproject”
J. Tentimishov	First Deputy Head, State administration, At-Bashy rayon, Naryn oblast
Sh. Shamshiev	Head, Kara-Koyun rural district, At-Bashy rayon, Naryn oblast

2. This interagency commission within one month should have visited the site and identified the property owners within the right-of-way, prepare a final report agreed with At-Bashy district council and property owners and submit the relevant findings for the Kyrgyz Government’s consideration .

3. Impose the control of the implementation over this Decree on the Transport, Construction, Communication and Emergency Situation Unit, Office of the Kyrgyz Government.

Prime-minister

A.Atambaev



БУЙРУК РАСПОРЯЖЕНИЕ

2011-жылдын 24-февралы, № 43-б

1. Курулуп жаткан Бишкек-Нарын-Торугарт автомобиль жолунун бөлүнгөн тилкесинин 400 - 439 км жерине туш болгон мүлктүн тизмесин аныктоо боюнча ведомстволор аралык комиссия теменку курамда түзүлсүн:

- | | |
|--------------------|---|
| Мамаев К.А. | - Кыргыз Республикасынын Транспорти жана коммуникациялар министрлигинин статс-катчысы, комиссиянын төрагасы, |
| Турдумамбетов Ы.Д. | - Кыргыз Республикасынын Транспорти жана коммуникациялар министрлигинин алдыдагы Жол чарбасы департаментинин директору, комиссиянын төрагасынын орун басары, |
| Алиев Ж.А. | - Кыргыз Республикасынын Транспорти жана коммуникациялар министрлигинин алдыдагы "Бишкек-Нарын-Торугарт" автомобиль жолу башкармалыгынын начальниги, |
| Жамалов Э.А. | - Кыргыз Республикасынын Финансы министрлигинин транспортту, байланышты, ОЭКти жана туризмди каржылоо бөлүмүнүн начальниги, |
| Сарыбаев Ч.А. | - Кыргыз Республикасынын Эмгек, ишке орноштуруу жана миграция министрлигинин юридика бөлүмүнүн начальниги, |
| Маманов Н.О. | - Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Мамлекеттик салык кызматынын салык төлөөчүлөр менен иштөө боюнча башкармалыгынын салык мыйзамдары боюнча методология бөлүмүнүн начальниги, |
| Акматав С.А. | - Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Мамлекеттик каттоо |



БУЙРУК РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 24 февраля 2011 года № 43-р

1. Образовать межведомственную комиссию по определению перечня имущества, попавшего в полосу отвода строящейся автомобильной дороги Бишкек-Нарын-Торугарт с 400 по 439 км, в следующем составе.

- | | |
|--------------------|--|
| Мамаев К.А. | - статс-секретарь Министерства транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики, председатель комиссии, |
| Турдумамбетов Ы.Д. | - директор Департамента дорожного хозяйства при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики, заместитель председателя комиссии, |
| Алиев Дж.А. | - начальник управления автомобильной дороги «Бишкек-Нарын-Торугарт» Министерства транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики, |
| Жамалов Э.А. | - специалист отдела финансирования транспорта, связи, ТЭК и туризма Министерства финансов Кыргызской Республики, |
| Сарыбаев Ч.А. | - начальник юридического отдела Министерства труда, занятости и миграции Кыргызской Республики, |
| Маманов Н.О. | - начальник отдела методологии по налоговому законодательству управления по работе с налогоплательщиками Государственной налоговой службы при Правительстве Кыргызской Республики, |
| Акматав С.А. | - начальник Ат-Башинского районного управления по землеустройству и регистрации прав на недвижимое имущество Государственной регистрационной службы при Правительстве Кыргызской Республики, |

- Чортекова В.А. - начальник государственного архитектурно-строительного надзора по Нарынской области Государственного агентства архитектуры и строительства при Правительстве Кыргызской Республики,
- Шалтаев Р.С. - заведующий отделом промышленности, строительства, транспорта и коммуникаций государственной администрации Нарынской области,
- Мукеев А. - инженер проектно-исследовательского института «Кыргыздортранспроект»,
- Тентимшиов Ж. - первый заместитель главы государственной администрации-акима Ат-Башинского района Нарынской области,
- Шамшиев Ш. - глава Кара-Коюнского сельского округа Ат-Башинского района Нарынской области.

2. Межведомственной комиссией в месячный срок с выездом на место определить перечень имущества, попавшего в полосу автомобильного отвода, подготовить окончательный отчет, согласованный с Ат-Башинским районным кенешем и владельцами имущества, и в установленном порядке внести на рассмотрение Правительства Кыргызской Республики соответствующее заключение.

3. Контроль за исполнением настоящего распоряжения возложить на отдел транспорта, строительства, коммуникаций и чрезвычайных ситуаций Аппарата Правительства Кыргызской Республики.

А. Атамбаев

Премьер-министр

- Чортекова В.А. - Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнө караштуу Архитектура жана курулуш мамлекеттик агенттигинин Нарын облусу боюнча мамлекеттик архитектура-курулуш көзөмөлүнүн начальниги,
- Шалтаев Р.С. - Нарын облусунун мамлекеттик администрациясынын өнөр жай, курулуш, транспорт жана коммуникациялар бөлүмүнүн башчысы,
- Мукеев А. - "Кыргызжолтрансдолбоор" долбоордук-индиктөө институтунун инженери,
- Тентимшиов Ж. - Нарын облусунун Ат-Башы районунун мамлекеттик администрация башчысынын биринчи орун басары,
- Шамшиев Ш. - Кара-Коюн айылдык округунун башчысы.

2. Ведомстволор аралык комиссия бир айлык мөөнөттө жерине чыгуу менен бөлүнгөн автожол тилкесине туш болгон мүлктүн тизмесин аныктасын. Ат-Башы райондук кенешин жана мүлктүн ээлери менен макулдашылган толук бүткөн отчетту даярдасын жана белгиленген тартипте Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн кароосуна тийиштүү корутунду киргизсин.

3. Бул буйруктун аткарылышын контролдоо Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн Аппаратынын транспорт, курулуш, коммуникациялар жана өзгөчө кырдаалдар бөлүмүнө жүктөлсүн.

Премьер-министр

А. Атамбаев

**KGZ: G0123 – Коридор 1 ЦАРЭС (Бишкек – Торугарт), Проект 1
Согласованный график реализации Плана действий ПВЗП
от 11 апреля 2011 года**

№	Действия	Первоначальный график МТК (на 1 апреля 2011 года)	МТК-АБР Пересмотренный график	Ответственная сторона
1.	Предоставление Отчета о предварительном исследовании (DDR) в АБР (подтверждение того, что на участках, где будут проводиться строительные работы, не будет оказано воздействия от ПВЗП)	7 апреля 2011 г.	7 апреля 2011г.	МТК
2.	Опрос по ПВЗП и консультации для людей, попавших под воздействие проекта	7–20 апреля 2011	4-20 апреля 2011	ЈОС и МТК
3.	Инициирование 2го Постановления Правительства о найме независимого оценщика	6 апреля 2011	25 апреля 2011	МТК + КВЗП*
4.	Выпуск 2го Постановления Правительства о найме независимого	29 апреля 2011	23 мая 2011	КВЗП + МТК
5.	Наём независимого оценщика	2 мая 2011	30 мая 2011	КВЗП
6.	Получение заключения/результатов оценки независимого оценщика	16 мая 2011	6 июня 2011	КВЗП + МТК
7.	Предоставление заключения оценщика в Госархстрой для проведения экспертной оценки	18 мая 2011	8 июня 2011	КВЗП + МТК
8.	Получение результата экспертной оценки Госархстроя	1 июня 2011	15 июня 2011	КВЗП + МТК
9.	Предоставление первого проекта ПВЗП специалисту АБР по защитным мерам на рассмотрение до официального предоставления его от МТК в АБР	1 июня 2011	20 июня 2011	МТК
10.	Комментарии АБР по проекту ПВЗП	7 июня 2011	24 июня 2011	АБР
11.	Консультационные встречи для согласования заключения по ПВЗП с людьми, попавшими под воздействие проекта (последняя консультация с людьми, попавшими под воздействие, и приветствуется участие НПО в качестве наблюдателей)	8 июня 2011	28 июня 2011	КВЗП + МТК
12.	Завершение и предоставление ПВЗП в АБР	17 июня 2011	1 июля 2011	МТК
13.	Выпуск и публикация Постановления Правительства по компенсационным выплатам	18 июля 2011	29 июля 2011	КВЗП /ПКР + МТК
14.	Выделение средств на компенсационные выплаты	19 сент. 2011	30 сент. 2011	ПКР + КВЗП
15.	Выплата компенсаций людям, попавшим под воздействие проекта, - реализация ПВЗП.	26 сент. 2011	7 окт. 2011	КВЗП + МТК
16.	Предоставление отчета о реализации ПВЗП	3 окт. 2011	14 окт. 2011	МТК
17.	Предоставление письма об отсутствии возражений со стороны АБР	10 окт. 2011	20 окт. 2011	АБР

* КВЗП – Комиссия по выкупу земель и переселению

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА

Меры по взаимодействию всех сторон, принимающих участие в консультационном процессе:

- (i) Стороны уважительно относятся друг к другу, избегают беседы на стороне, и добиваются проведения целенаправленного и конструктивного обсуждения.
- (ii) Стороны воздерживаются от личных выпадов друг на друга и прислушиваются к мнению других.
- (iii) Все случаи разногласий между участниками должны быть связаны с данными спорными вопросами, а не с личностями.
- (iv) Для обеспечения максимального участия стороны излагают свои комментарии кратко и по существу дела.
- (v) Одновременно говорит только один человек. Когда он выступает, его никто не перебивает.
- (vi) Каждый участник выражает свое собственное мнение или мнение своей организации, и не говорит за других.
- (vii) Стороны не должны давать интервью, делать заявления в средствах массовой информации, или же пытаться распространять сведения и свои послы через средства массовой информации.

Стороны должны обсудить и согласовать настоящие основные правила, добавить новые условия или удалить некоторые из них, или менять их при разработке плана действий. Основные правила можно пересмотреть в любое время, если стороны считают, что необходимо внести в них изменения.